

# El origen de los nombres de algunas islas de Croacia

De croatiaweek

Hay muchas teorías sobre cómo algunas islas croatas obtuvieron los nombres por los que se las conoce hoy en día. Revelamos los orígenes más probables de los nombres de algunas de esas islas, incluidas Korčula, Vis y Hvar.

## Cres



*Cres (Foto: Mladen Šćerbe / CNTB (Oficina Nacional de Turismo de Croacia))*

Hay un par de teorías sobre cómo la isla obtuvo su nombre. Una es que se deriva del protoindoeuropeo '(s) quer' que significa 'acantilado'. Otro, y más correcto históricamente, es de la antigüedad clásica cuando la ciudad fue fundada y habitada por los antiguos griegos que la llamaron 'Chersos', que significa 'tierra estéril' o 'tierra sin cultivar'. Esto finalmente se modificó en Cres.

## Korčula



*Korčula (Foto: Milica Spasojević)*

Korčula es una adaptación del nombre original de la isla que le dieron los griegos, que era 'Korkyra'. Dado que la isla griega de Corfú también se llamó Korkyra, se agregó Melaina (oscuro, negro), por lo que Korčula se conoció originalmente como 'Korkyra Melaina'.

Korkyra está relacionada con la leyenda de la hermosa ninfa Kerkyra, hija de Asop, dios de los ríos. Poseidón, el dios del mar, se enamoró de ella, la secuestró y la mantuvo cautiva en la isla.

## Mljet



*Mljet*

Los antiguos griegos volvieron a tener influencia en los orígenes del nombre de la isla después de que originalmente la llamaran 'Melita' o 'miel', que a lo largo de los siglos evolucionó hasta convertirse en el nombre eslavo, Mljet.

## Hvar



La isla era conocida como "Pharos", que significa "faro", por los antiguos griegos. Sin embargo, no está claro si el nombre realmente proviene de la palabra griega que significa faro.



Como parte de la provincia romana de Dalmacia, la isla se conocía como 'Pharia' y, más tarde, 'Fara'. Bajo la influencia lingüística de los recién llegados, el nombre oficial se convirtió en "Quarra" porque las lenguas eslavas no tenían originalmente el sonido "f". Más tarde, el nombre se cambió a Hvar.

## Brač



Brač

El nombre griego de la isla era 'Elaphousa', aparentemente derivado de elaphos 'ciervo'. En base a esto, se ha especulado que el nombre original de la isla puede haber sido derivado de la palabra 'ciervo'. Polibio y Plinio registran el nombre de la isla como 'Brattia', que luego se convirtió en Brač.

## Pag



Pag

Hay muchas teorías sobre cómo la isla de Pag obtuvo su nombre, pero la más aceptada es que se deriva de la palabra latina 'Pagus' que significa 'límite



marcado en el suelo'. La palabra pagus en sí es la raíz de las palabras de las lenguas romances para el estado o el país.

## Rab



*Rab*

La isla de Rab fue mencionada por primera vez alrededor del 360 a. C. y luego por los geógrafos griegos y romanos con el nombre de 'Arba'. Ese nombre pertenecía a los liburnianos, hasta ahora los habitantes más antiguos conocidos de la isla.

Arba también era el nombre del asentamiento liburnio en la moderna ciudad de Rab. No se sabe con certeza cuántos años tiene este nombre. La palabra iliria-liburniana Arb significaba "oscuro, oscuro, verde, boscoso". Por lo tanto, el nombre Arba debe entenderse como un topónimo que significa 'Isla Negra', debido a los ricos bosques de pinos que alguna vez crecieron en la isla. En el idioma croata, se convirtió en Rab, una forma que probablemente se remonta al siglo VII.

## Vis



*Vis (Foto: Oficina de Turismo de Croacia)*

En el siglo IV a.C., los griegos fundaron la colonia 'Issa' en la isla de lo que hoy es Vis. Se cree que Issa significaba "balnearios" en ilirio, ya que había grandes baños en la época romana.

Entonces se conocía como Lissa bajo el gobierno de la República de Venecia. Esto fue luego modificado por los croatas a Vis. Issa es también el nombre anterior de la isla griega de Lesbos.

Vea cómo algunas ciudades y pueblos croatas obtuvieron sus nombres [aquí](#) .

[Volver](#)